

HANDLEIDING

O158 (724564199)

Manuele hydraulische pers

Inhoud

1 Inleiding	6
1.1 Algemene omschrijving	7
2 Toepasselijk gebruik	8
2.1 Beoogd gebruik	8
2.2 Oneigenlijk gebruik	8
2.3 Werkstuk - Maximale afmetingen	9
2.4 Typeplaatje	10
3 Algemene veiligheidsvoorschriften	10
3.1 Kleding en persoonlijke beschermingen	12
4 Technische gegevens en veiligheidsvoorzieningen	13
4.1 Veiligheidsmarkering	14
5 Transport	15
6 De machine uitpakken	16
7 De machine in bedrijf stellen	17
7.1 Installatieplaats	17
7.2 De machine verankeren	17
7.3 De manometer installeren	18
8 Bediening	19
8.1 Gebruik van de pers	19
8.2 Werking	20
8.3 De werktafel bewegen	21
9 Algemeen onderhoud	22
10 Veel voorkomende storingen	23
11 Oleodynamisch schema	24
12 Onderdelen	25
12.1 Onderdelenlijst	27
13 Fabriekstest	29
14 Opslag en herstarten van de pers	29
15 Verwijdering	29



EG-conformiteitsverklaring, die met elke machine wordt meegeleverd



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ ai sensi dell'Art. 12, paragrafo 2. della Direttiva 2006/42/CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY in accordance with Art. 12, paragraph 2., Directive 2006/42/EC
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG gemäß des Art. 12, Paragraph 2. der Richtlinie 2006/42/EG
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ conformément à la Directive 2006/42/CE, Art. 12, paragraphe 2.
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD con arreglo al Art. 12, parágrafo 2. de la Directiva 2006/42/CE

Noi/We/Wir/Nous/Nosotros:
OMCN S.p.A., via Divisione Tridentina 23, 24020 Villa di Serio (Bergamo), ITALIA

dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto
 declare, with sole responsibility on our part, that the product
 erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, daß das Produkt
 déclarons, sous notre entière responsabilité, que le produit
 declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto

Pressa idraulica
 Hydraulic press
 Hydraulische Presse
 Presse hydraulique
 Prensa hidráulica

Art.

N. Lotto
 Lot code
 Partienummer
 Lot N
 Numero de lote

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti disposizioni legislative:
 to which this declaration refers conforms to the following legislative dispositions:
 auf die sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden rechtlichen Vorschriften:
 auquel cette déclaration se réfère est conforme aux dispositions législatives:
 al que se refiere esta declaración es conforme a las siguientes disposiciones legislativas:

FAC-SIMILE

La pressa è stata fabbricata in conformità a quanto previsto all'Allegato III, paragrafo 3., della Direttiva 2006/42/CE.
 Die Presse war gemäß der Anlage VIII, Paragraph 3 der Richtlinie 2006/42/EG hergestellt
 La presse a été fabriquée suivant ce qui est prévu par l'Annexe VIII, paragraphe 3., Directive 2006/42/CE
 La prensa se ha construido según lo previsto por lo anexo VIII, parágrafo 3. de la Directiva 2006/42/CE

Nome ed indirizzo della persona autorizzata alla costituzione del fascicolo tecnico:
 Name and address of the person authorized to compile the technical file:
 Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:
 Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :
 Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:
PAOLO CORTINOVIS, via Divisione Tridentina 23, 24020 Villa di Serio (Bergamo), ITALIA

Luogo e data:
 Place and date:
 Ort und Datum:
 Lieu et date:
 Lugar y fecha:

OMCN
 S.p.A.
Paolo Cortinovis
 AMMINISTRATORE
 MANAGER
 ADMINISTRATOR
 ADMINISTRATEUR
 GERENTE

FAC-SIMILE DELL'ORIGINALE ALLEGATO ALLA MACCHINA
FAC-SIMILE OF THE ORIGINAL ATTACHED TO THE MACHINE
FAC-SIMILE DE L'ORIGINAL LIVRÉ AVEC LA MACHINE
FAC-SIMILE DES ORIGINALS AN DAS GERÄT ANGESCHLOSSEN IST

Wees bijzonder voorzichtig bij het raadplegen van deze handleiding wanneer u de volgende symbolen tegenkomt. Ze geven de aanwezigheid van gevaarlijke omstandigheden of situaties aan:

**GEVAAR!**

Het niet naleven van deze waarschuwing kan leiden tot ernstige gezondheidsrisico's, de dood of blijvend letsel op de middellange en lange termijn.

**WAARSCHUWING!**

Het niet naleven van deze waarschuwing kan leiden tot ernstige gezondheidsrisico's, de dood of blijvend letsel op de middellange en lange termijn.

**AANDACHT!**

Het niet naleven van deze waarschuwing kan leiden tot materiële of lichamelijke schade.

**WAARSCHUWING!**

De instructies van deze handleiding moeten worden gelezen en begrepen voor elk werk op de machine.

Terminologie en definities (Bijlage I, Richtlijn 2006/42/EG)

Gevaar: Mogelijk bron van letsel of gevaar voor de gezondheid.

Gevarezone: Elk gebied in en/of rond de machine waar de aanwezigheid van een persoon de veiligheid en/of gezondheid in gevaar kan brengen.

Persoon in gevaar: Elke persoon die geheel of gedeeltelijk in een gevarezone bevindt.

Bediener/Gebruiker: De persoon (personen) die verantwoordelijk is (zijn) voor de inbedrijfname, de afstellingen, het onderhoud, de reiniging, de reparaties en het transport van de machine.

Toepasselijk gebruik: Gebruik van de machine volgens de aanwijzingen van de handleiding.

Gespecialiseerde technicus: Persoon die door de fabrikant wordt aangewezen om speciale werkzaamheden uit te voeren, waarvoor een speciale opleiding en vaardigheid op het gebied van mechanica en oliehydraulica vereist is. De gespecialiseerde technicus kent alle mogelijke gevaren op de machine en de te volgen procedures om letsel aan zichzelf en anderen tijdens onderhoudswerkzaamheden te voorkomen.

Gebruiker: Iedereen die de machine koopt of gebruikt (bijvoorbeeld voor huur, leasing of uitlenen) volgens de instructies van de fabrikant.

Voordat u de machine in gebruik neemt, brengt u alle stickers zoals afgebeeld in figuur 1 aan op de machine, in overeenstemming met de nummering. Voordat de waarschuwingspictogrammen worden aangebracht, moeten de oppervlakken grondig worden gereinigd.

Etiketten worden vooraf door de fabrikant aangebracht.

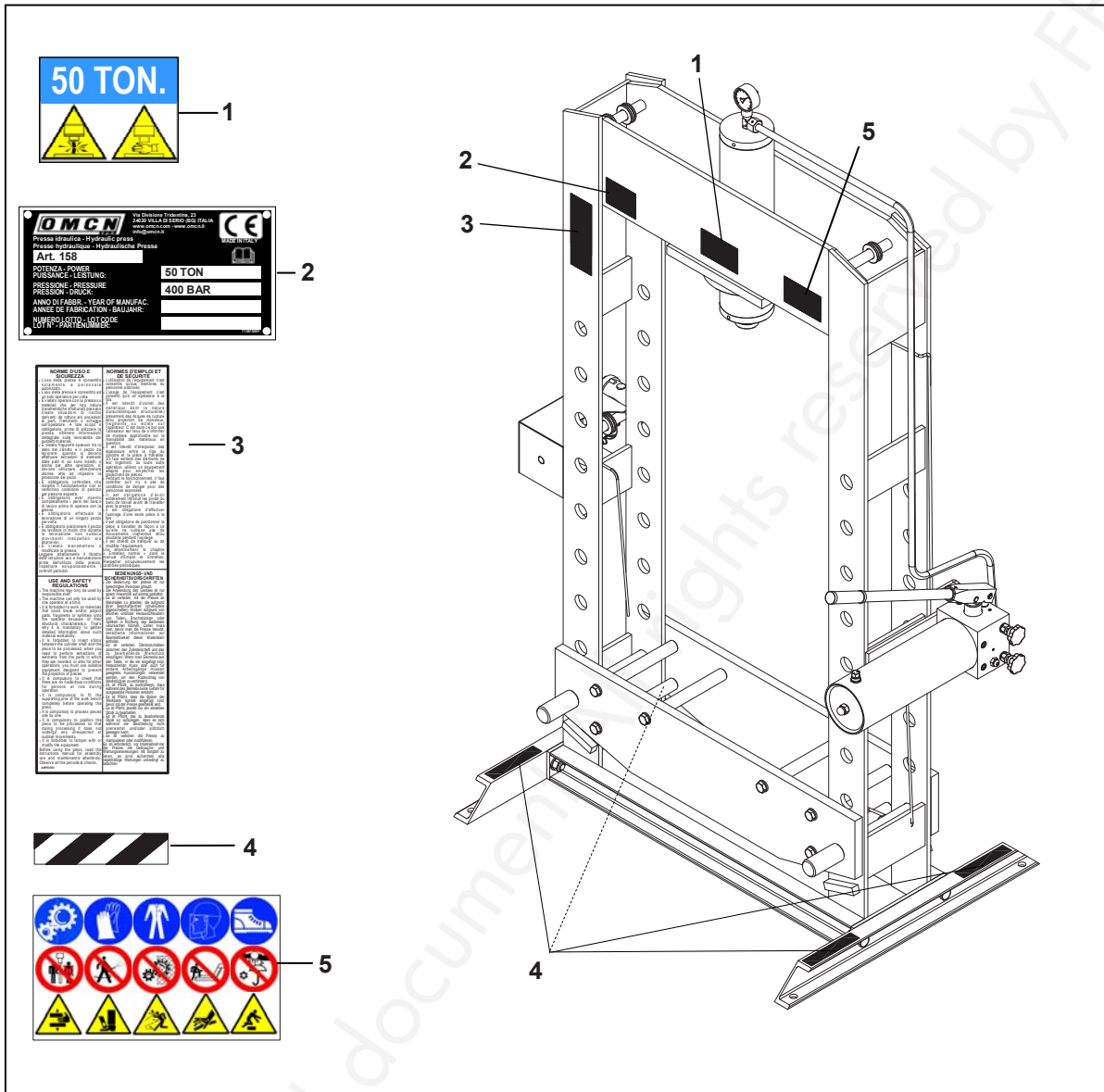
**WAARSCHUWING!**

Als de stickers niet worden aangebracht, vervalt de garantie van de fabrikant en wordt de fabrikant ontslagen van elke aansprakelijkheid voor schade bij gebruik van de machine.

Als een van de etiketten beschadigd is, ontbreekt of onleesbaar is, neem dan contact met OMCN S.p.A. en vermeld het nummer van de etiketlocatie om een nieuwe te verkrijgen.

Plak het vervangingsetiket op de aangegeven plaats.

Figuur 1



1 Inleiding



WAARSCHUWING!

- Deze instructies voor gebruik en onderhoud en de onderdelenlijst zijn een integraal onderdeel van de machine. Bewaar ze op een veilige plaats voor toekomstige raadpleging gedurende de hele levensduur van de machine. Als ze verloren of beschadigd zijn, neem dan contact op met OMCN S.p.A. om een kopie te krijgen.
- Als de machine van eigenaar verandert, moet deze handleiding worden doorgegeven aan de nieuwe eigenaar.
- Deze handleiding moet gedurende de hele levensduur van de machine worden bewaard, mag niet worden gewijzigd en moet op een koele, droge plaats worden bewaard.
- Neem contact op met OMCN S.p.A. als u vragen heeft over het gebruik en het onderhoud van uw machine.
- Als de instructies van deze handleiding niet worden opgevolgd, vervallen de garantievoorwaarden en wordt de fabrikant ontslagen van elke aansprakelijkheid voor schade bij gebruik van de machine.
- Voordat u de machine gebruikt, moet u alle instructies van deze handleiding lezen, omdat deze belangrijke veiligheidsinformatie bevat over het gebruik, het onderhoud, de montage en de afstelling van de machine.
- Naast de instructies van deze handleiding, moet u zich houden aan alle veiligheidsvoorschriften die van kracht zijn in het land waar de machine wordt gebruikt.
- De installatie, de inbedrijfname, het onderhoud en de periodieke inspecties van de machine moeten worden uitgevoerd door geautoriseerd en gekwalificeerd personeel.
- Deze handleiding voor gebruik en onderhoud en de onderdelenlijst moet in de nabijheid van de machine worden bewaard, zodat het personeel deze op elk ogenblik kan raadplegen.
- OMCN S.p.A. wijst alle verantwoordelijkheid af voor letsel of schade aan personen, dieren of eigendommen veroorzaakt door het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

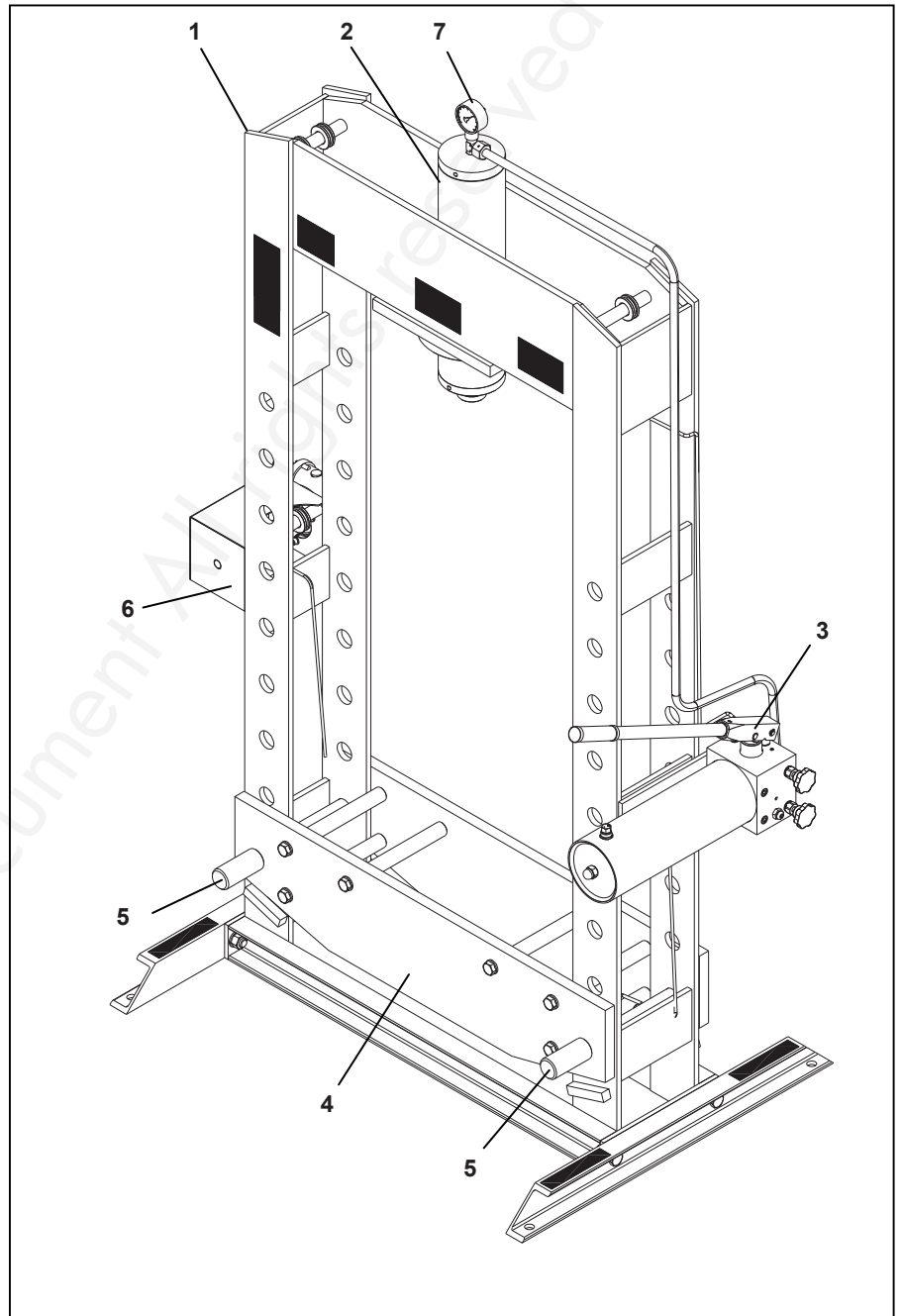
1.1 Algemene omschrijving

De pers OP30/SA is een handbediende hydraulische pers, die ontworpen en gebouwd is voor gebruik zoals beschreven in hoofdstuk 2 "Toepasselijk gebruik".

De cilinderstang wordt met een handpomp omhoog en omlaag gebracht.

1. Frame
2. Cilinder
3. Handpomp
4. Werktafel
5. Steunpinnen van de werktafel
6. Lier
7. Manometer

Figuur 2



2 Toepasselijk gebruik

Het toepasselijke gebruik omvat het toegestane gebruik waarvoor de fabrikant de machine heeft ontworpen en gebouwd. Alleen de strikte naleving van de toegestane toepassingen garandeert de veilige werking van de machine voor de bediener en het blootgestelde personeel. Daarom heeft de fabrikant op basis van zijn ervaring met het gebruik van machines een te verwachten oneigenlijk gebruik vastgesteld.

Om deze reden worden in de volgende hoofdstukken, naast het beoogde gebruik, enkele, maar niet alle, redelijkerwijs te voorziene misbruiken opgesomd.

2.1 Beoogd gebruik

De hydraulische pers is ontworpen en gebouwd voor het volgende gebruik:

- Het rechtzetten van middelgrote werkstukken,
- Het aanpassen van te restaureren mechanische werkstukken met behulp van geschikt gereedschap,
- Het persen van compacte en broze afzonderlijke metalen werkstukken.

Het maximale vermogen van de pers is 50 ton.



WAARSCHUWING!

Elk gebruik dat niet uitdrukkelijk in deze handleiding wordt vermeld, wordt als oneigenlijk gebruik beschouwd en is daarom verboden: de fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte schade of letsel aan personen, dieren of zaken die het gevolg zijn van oneigenlijk gebruik van de apparatuur.

2.2 Oneigenlijk gebruik

Door zijn constructie kan de pers worden gebruikt voor toepassingen die niet door de fabrikant zijn voorzien en die tot gevaarlijke situaties kunnen leiden.

Hiervoor zijn hier enkele voorbeelden van ongeoorloofd gebruik. Deze lijst is niet volledig.

Het is verboden om de pers te gebruiken voor:

- Elk soort werk aan materialen die door hun aard (structurele kenmerken) gevaarlijke omstandigheden kunnen creëren als gevolg van breuk en/of uitstekende delen, fragmenten of splinters,
- Elke bewerking op veren, schokdempers en soortgelijke producten,
- Cyclische verwerking,
- Massaproductiewerken,
- Buigoperaties,
- Stempelen,
- Werken aan werkstukken die vloeistoffen bevatten,
- Werken aan werkstukken die gevaarlijke stoffen bevatten (explosief, brandbaar, enz.),
- Werken aan materialen die deflagraties of explosies kunnen veroorzaken,
- Werken aan gesmolten werkstukken,
- Het uittrekken van lagers, assen of pinnen zonder gebruik te maken van speciaal gereedschap dat is aangepast om het uitwerpen van stukken te voorkomen,
- De installatie van de pers in een omgeving waar zich een potentieel explosieve atmosfeer kan ontwikkelen.

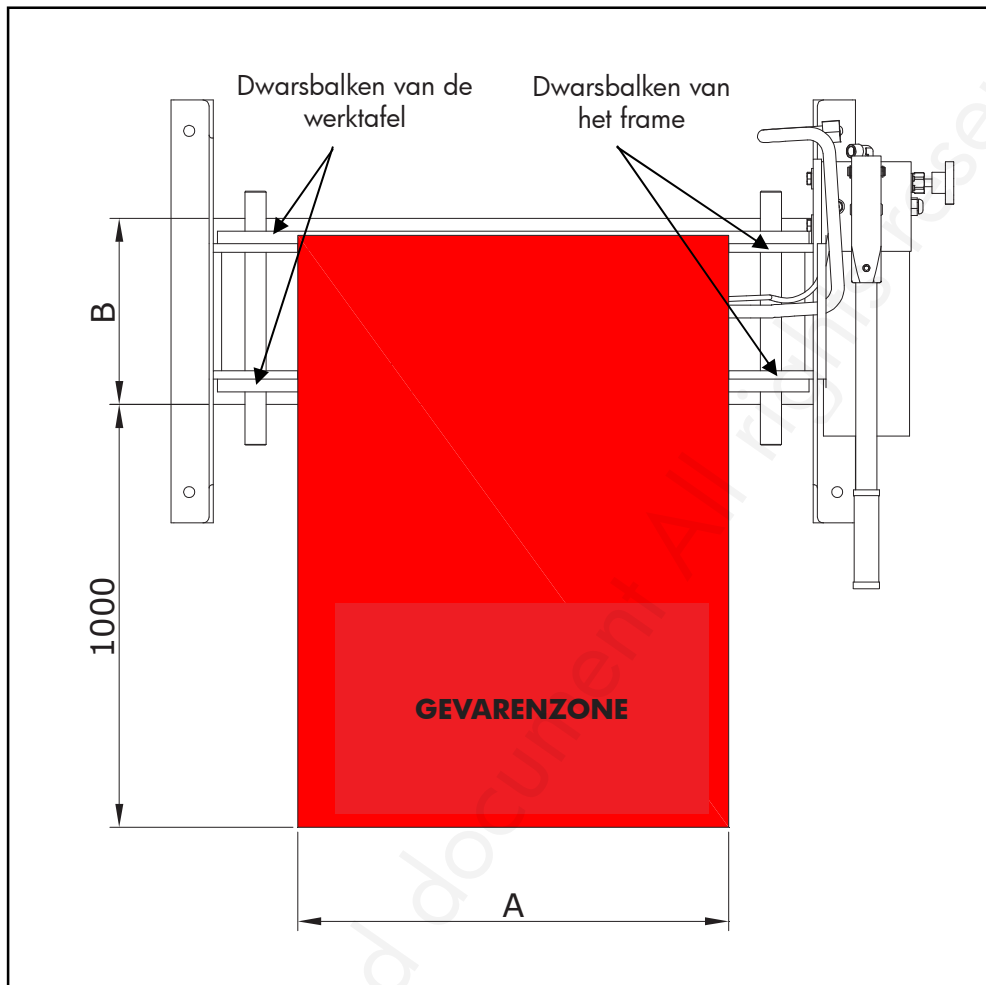
2.3 Werkstuk - Maximale afmetingen

Figuur 3 geeft de maximaal toegestane afmetingen van het werkstuk aan. Het toont een dwarsdoorsnede van de pers, die een oppervlak evenwijdig aan de werktafel en tussen de werktafel en de cilinder voorstelt. Let op de volgende punten:

- De maximale breedte in de maximaal toegestane opening tussen de zijdwarsbalken van de pers (meting A, figuur 3).
- De maximale diepte van het werkstuk is de afstand tussen de buitenranden van de twee dwarsbalken van de werktafel (meting B, figuur 3).

Het hieronder beschreven gebied is het werkgebied.

Figuur 3



GEVAAR!

Vermijd grote inspanningen bij het handmatig laden en lossen van de werkstukken. Zware werkstukken (meer dan 25 kg) moeten met geschikte apparatuur worden behandeld (vorkheftuig, kraan) met geschikte hijs toestellen en toebehoren (riemen, kettingen, haken, enz.) waarvan de kenmerken en gebruiksomstandigheden perfect geschikt zijn voor het beoogde doel.

2.4 Typeplaatje



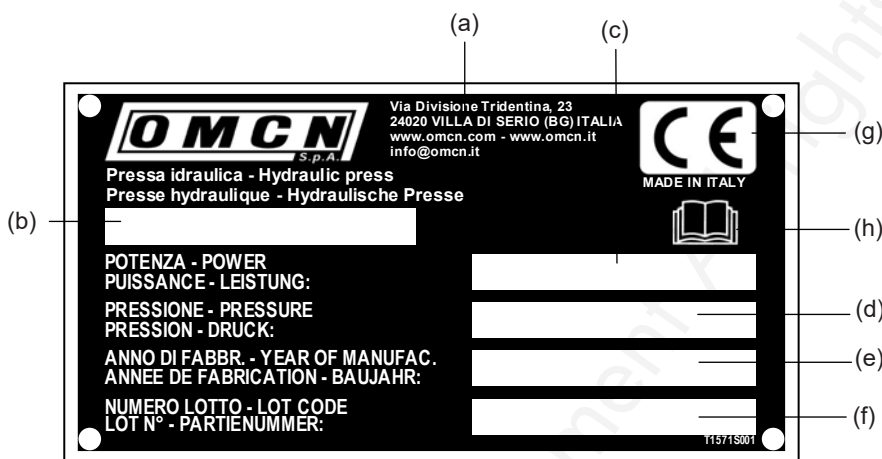
WAARSCHUWING!

Het is ten strengste verboden om het typeplaatje te wijzigen of te verwijderen. De plaat moet altijd schoon worden gehouden, zodat de opschriften leesbaar blijven.

Elke machine heeft een typeplaatje (figuur 4) dat op de machine is aangebracht, zoals in figuur 1 aangegeven. Het typeplaatje bevat de volgende informatie:

- Algemene informatie, volledig adres van de fabrikant,
- Model,
- Vermogen (drukkracht in ton),
- Werkdruk in bar,
- Bouwjaar,
- Seriecode,
- CE-markering,
- Lees voor gebruik de handleiding met de bedienings- en onderhoudsinstructies en de onderdelenlijst zorgvuldig en begrijp deze.

Figuur 4



3 Algemene veiligheidsvoorschriften



GEVAAR!

Neem alle onderstaande veiligheidsvoorschriften en voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht.

Gebruiksvoorwaarden van de machine:

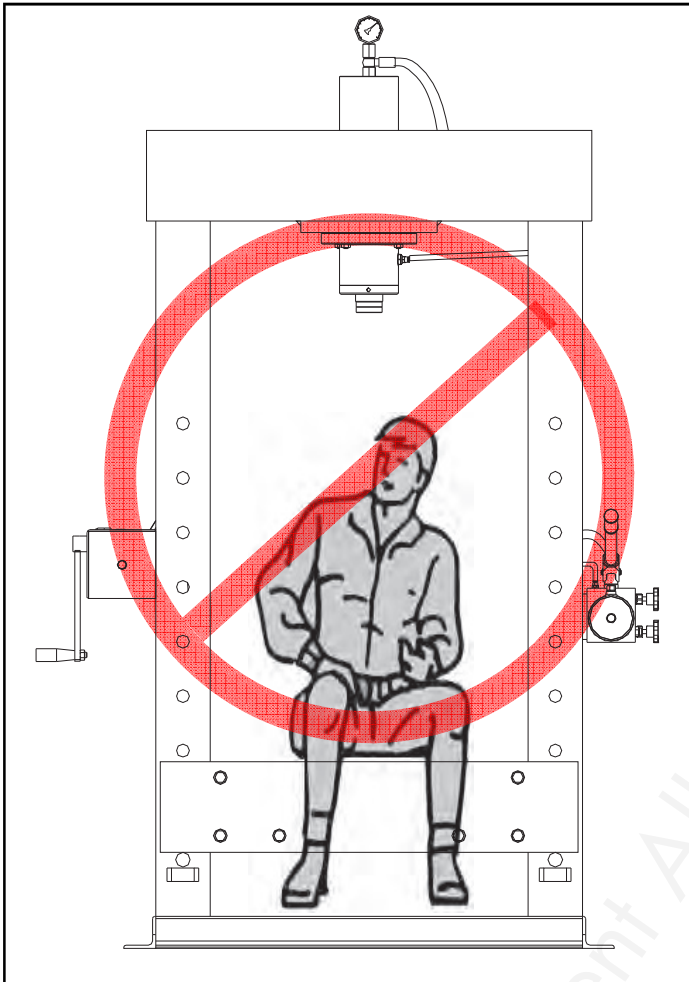
- De machine mag alleen worden bediend door verantwoordelijk en gezond personeel, dat speciaal is opgeleid voor het gebruik van de machine en dat zich bewust is van de gevaren die aan het gebruik ervan verbonden zijn.
- De machine mag alleen worden gebruikt door bedieners en gebruikers die de instructies en informatie in de handleiding hebben gelezen en volledig hebben begrepen.
- De machine mag uitsluitend worden gebruikt in een gesloten ruimte die beschermd is tegen slecht weer: sneeuw, regen, wind, enz.
- De machine mag uitsluitend door één bediener tegelijk worden gebruikt. Het gebruik van de machine door twee personen tegelijk is verboden.

Plichten van de bediener/exploitant:

- Het is verplicht om te controleren dat het oppervlak waarop de machine wordt geïnstalleerd hard, horizontaal, vlak, schoon, perfect geëgaliseerd is en in staat is het gewicht van de apparatuur te dragen.
- Voor het gebruik van de machine is het verplicht om te controleren dat de werkruimte voldoende verlicht is (een gebied met voldoende licht, maar zonder verblijding of te intens licht).
- Voor het gebruik van de machine, is het verplicht om de reacties van de materialen te kennen, om te voorkomen dat er tijdens het werk splinters of stukken worden rondgeslingerd.
- Voor het gebruik van de machine, is het verplicht om te controleren dat de apparatuur intact is: als dat niet het geval is, mag u de machine niet gebruiken.
- Het is verplicht om de controleren dat het gebruik van de machine niemand in gevaar brengt. Als er gevaar dreigt, stop dan onmiddellijk met werken en leid mensen weg.
- Het is verplicht om te controleren dat de veiligheidsvoorzieningen geïnstalleerd zijn en goed werken. Het is verboden om de machine te gebruiken als het niet het geval is.
- Het is verplicht om de steunpinnen van de werktafel volledig in te zetten alvorens de pers te gebruiken.
- Bij onregelmatige of abnormale geluiden, moet u het werk onmiddellijk stopzetten en de oorzaak van het probleem onderzoeken. Vermijd in geval van twijfel oneigenlijk gebruik en neem contact op met de technische dienst van de fabrikant.
- Het is verplicht om één werkstuk per keer te bewerken, en de werktafel moet vrij zijn van objecten tijdens het werk.
- Het is verplicht om het werkstuk zodanig te plaatsen dat het niet kan worden onderworpen aan plotselinge of onverwachte bewegingen tijdens het werkproces.
- Het is verplicht om het werkgebied te bewaken tijdens de gehele tijd dat de machine in gebruik is.
- Het is verplicht om het handwiel alleen met de vingers te sluiten. Meer kracht zou de greep van het handwiel beschadigen.
- Het is verplicht om alleen originele OMCN reserveonderdelen te gebruiken tijdens de onderhoudswerkzaamheden.

Verboden:

- Het is verboden om de apparatuur oneigenlijk te gebruiken. Deze mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in hoofdstuk 2 "Toepasselijk gebruik".
- Het is verboden om beschermingen en veiligheidssymbolen te verwijderen of de op de machine geïnstalleerde veiligheidsvoorzieningen te wijzigen. Dit is in strijd met de Europese veiligheidsnormen.
- Het is verboden om het werkgebied te benaderen tijdens de werking van de machine.
- Het is verboden om de pers te gebruiken als bankschroef. Het is ook verboden om gereedschappen of apparaten te gebruiken (boormachine, lasmachine, freesmachine, enz.) op het werkstuk wanneer het op de pers wordt geplaatst.
- Het is verboden om aanvullende apparaten te gebruiken op de pomphendel, zoals een verlenging om de werkkracht te vergroten.
- Het is verboden om vulplaten tussen de cilinderstang en het werkstuk te plaatsen: als u onderdelen moet verwijderen van een werkstuk waarin ze worden ingezet, gebruik dan het juiste gereedschap om het uitwerpen van delen te voorkomen.
- De pers mag niet onder een waterstraal worden geplaatst.
- Het is verboden om op de pers te zitten of te klimmen (zie figuur 5).
- De machine mag niet worden gebruikt in een ruimte waar de temperatuur lager dan 5 °C of hoger dan 40 °C is.
- Het is verboden om de machine te wijzigen. Wijzigingen aan de machine maken de garantie automatisch ongeldig en ontslaan de fabrikant van elke aansprakelijkheid voor directe of indirecte schade als gevolg van dergelijke wijzigingen.
- Gebruik de machine niet in de volgende omstandigheden:
 - In een potentieel explosieve atmosfeer,
 - Op een boot,
 - Dicht bij levensmiddelen.
- Gebruik geen accessoires die niet door OMCN S.p.A. worden geleverd.

Figuur 5

3.1 Kleding en persoonlijke beschermingen

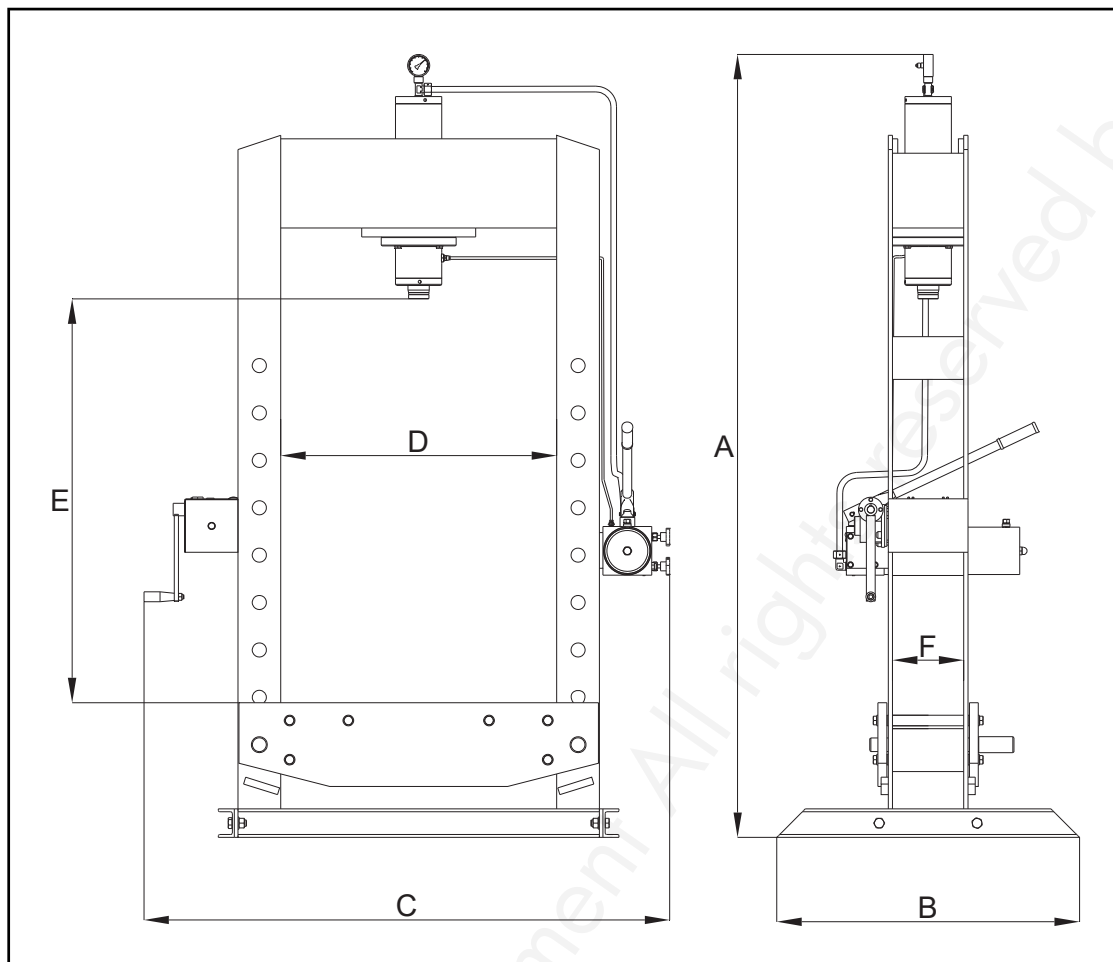
Gebruik voor een veilig gebruik van de machine de juiste kleding en beschermingen:

- Draag geen losse kleding, stropdassen, sjaals of soortgelijke kleding die vast kan komen te zitten in bewegende machineonderdelen.
- Bind lang haar en mouwuiteinden strak vast.
- Draag veiligheidsschoenen, een helm, handschoenen, een veiligheidsbril en een gehoorbescherming als het geluidsniveau hoger is dan 85 dB(A).

Houd in alle gevallen rekening met het milieu en de lokale veiligheidsvoorschriften.

4 Technische gegevens en veiligheidsvoorzieningen

Figuur 6



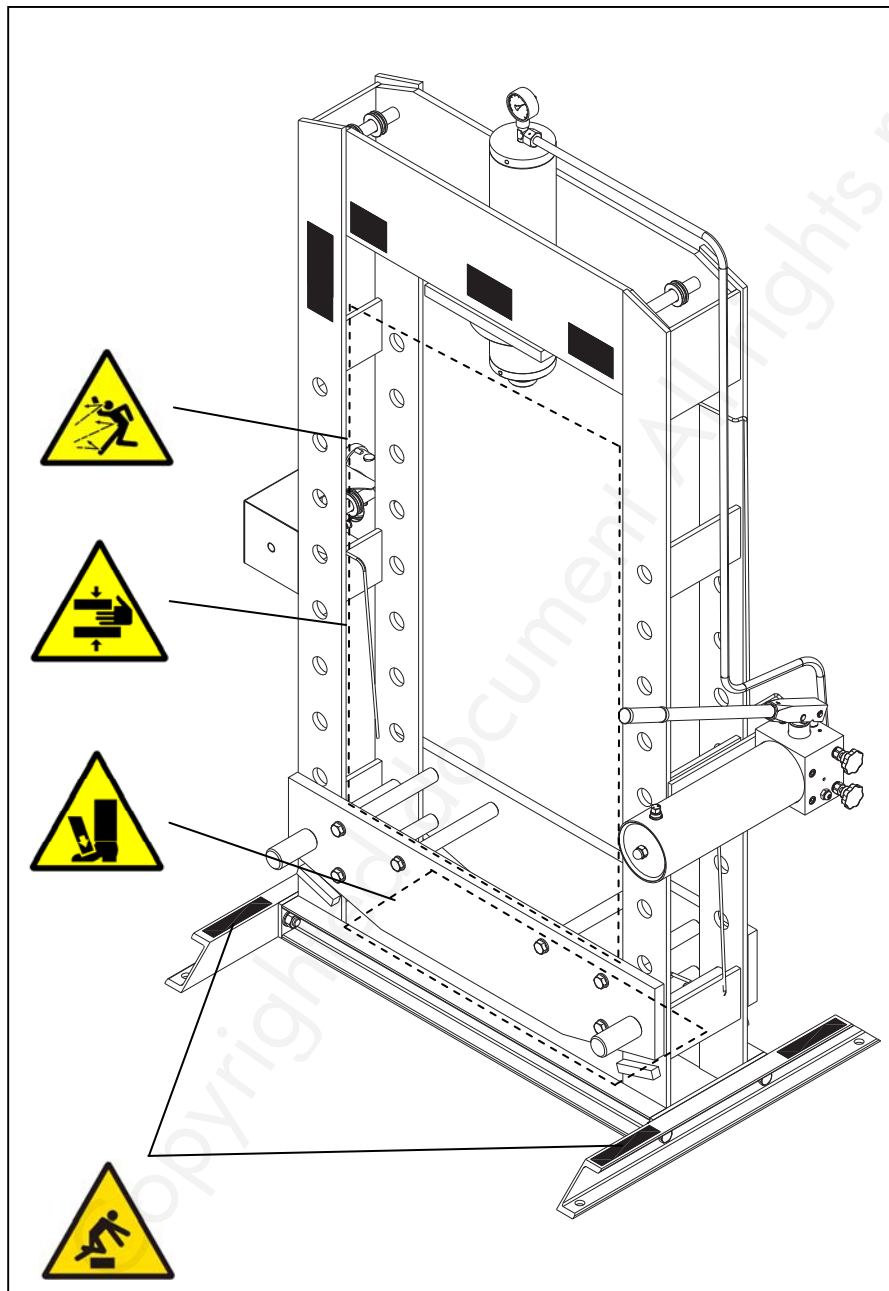
Tabel 1

Model	O158
Vermogen	50 ton
A	2110 mm
B	850 mm
C	1420 mm
D	770 mm
E	1135 mm
F	210 mm
Zuigerslag	190 mm
Gewicht	445 kg
Installatieoppervlak	3000 x 2500 mm

- De pers werkt door de hydraulische pomp met 2 snelheden handmatig te starten. Dit apparaat maakt een hoge toevoersnelheid en een lage snelheid tijdens de werkfase mogelijk.
- De maximale kracht die nodig is om de aandrijfstang van de pomp te bewegen is lager dan 400 N.
- Een maximale drukventiel beschermt en bewaakt het hydraulische circuit.
- Mechanische aanslagen aan het einde van de cilinderslag.
- Lier om de werktafel te verplaatsen.
- Manometer om de werkdruk te lezen.
- Voetbescherming.

4.1 Veiligheidsmarkering

Figuur 6A



5 Transport

- ⚠ GEVAAR!** Het is verplicht om tijdens het transport de pers stevig te bevestigen, om bewegingen op het voertuig of vervoerapparaat te voorkomen.

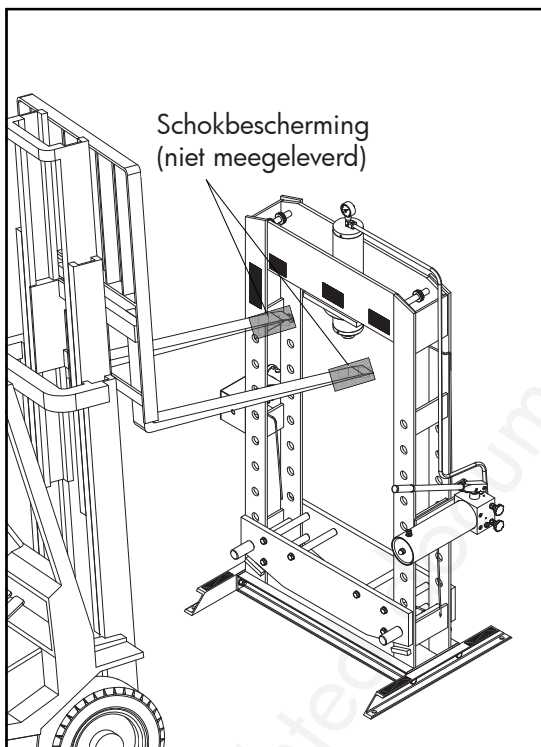
De machine wordt in een bubbelplastiek geleverd, om haar te beschermen tijdens het transport en de behandeling.

De verpakte machine moet als volgt worden vervoerd:

- Bescherm de machine altijd tegen weersinvloeden door deze te bedekken met nylon of soortgelijk materiaal.
- Bescherm de hoeken en uiteinden met geschikte materialen (bubbelplastiek, karton).
- Gebruik geen staalkabel om de machine te vervoeren.
- Gebruik voor het hijsen stropen met een minimumlengte van 1000 mm en een capaciteit van meer dan 1500 kg.
- Zorg ervoor dat de werktafel stevig aan het frame is bevestigd.

- ⚠ GEVAAR!** Als een vorkheftruck wordt gebruikt om de machine op te heffen, ga dan te werk zoals aangegeven in figuur 7.

Figuur 7



Tabel 2

Model	O158
Gewicht van de verpakte machine	445 kg

6 De machine uitpakken

Verwijder de verpakking.

Wij raden u aan de verpakking te bewaren voor toekomstig transport van de machine.

Als u de verpakking moet afvoeren, breng deze naar een specifieke inzamelpunt in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Controleer dat de etiketten correct aangeplakt zijn, door figuur 1 van deze handleiding te raadplegen.

De pers wordt met volle olietank geleverd.

Controleer na het uitpakken dat de machine en de bediening intact zijn en geen transportschade vertonen.

Informeer de fabrikant binnen 8 dagen na de levering als er onderdelen ontbreken.



WAARSCHUWING!

Neem bij twijfel contact op met uw verdeler voor technische ondersteuning.

De voor de verpakking gebruikte materialen (plastic zakken, geëxpandeerd polystyreen, spijkers, schroeven, hout, enz.) vormen een potentiële bron van gevaar: ze moeten buiten het bereik van kinderen en dieren worden gehouden!

Milieu-etikettering van verpakkingen



Type : dozen, vellen en hoekbeschermers
Materiaal: golfkarton



Type: noppenfolie, rexfolie, zakken
Materiaal: polyethyleen met lage dichtheid



Type: pallets, kooien, kisten, houten wiggen
Materiaal: hout



Type: metalen riemen
Materiaal: staal

7 De machine in bedrijf stellen



WAARSCHUWING!

Als de volgende instructies niet worden opgevolgd, vervalt de garantie van de fabrikant en is de fabrikant niet aansprakelijk voor schade bij gebruik van de machine.

Kies een installatieplaats voor de machine in overeenstemming met de gelende arbeidsveiligheidsvoorschriften.

7.1 Installatieplaats

Houd bij de keuze van de installatieplaats rekening met de totale afmetingen van de pers (zie hoofdstuk 4 "Technische gegevens"), met de vrije ruimte voor de bediener rond de omtrek van de machine (laat een minimale afstand van 800 mm tussen elk machineonderdeel en de wanden of andere apparatuur in de werkplaats, zodat er voldoende ruimte is voor onderhouds- en inspectiewerkzaamheden).

De pers moet zo worden geïnstalleerd dat de bediener de hele machine en de omgeving vanaf de bedieningspositie kan zien, zodat hij kan controleren of er geen personen of voorwerpen te zien zijn die een gevaar kunnen vormen.

Minimumeisen voor de ondergrond

De pers moet op een horizontaal oppervlak worden geplaatst, bij voorkeur gecementeerd of betegeld. Vermijd zachte of onstabiele oppervlakken.

Het beton dat wordt gebruikt voor de vloer moet een kubieke sterkte hebben die gelijk is aan 35 N/mm². De betonklasse moet C35 zijn en een minimale diepte van 150 mm hebben.

7.2 De machine verankeren



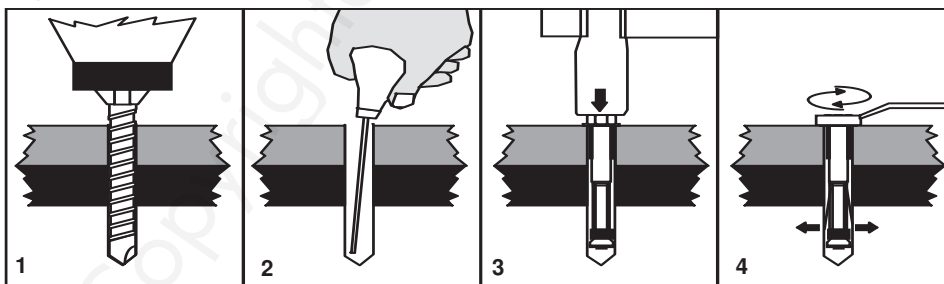
GEVAAR!

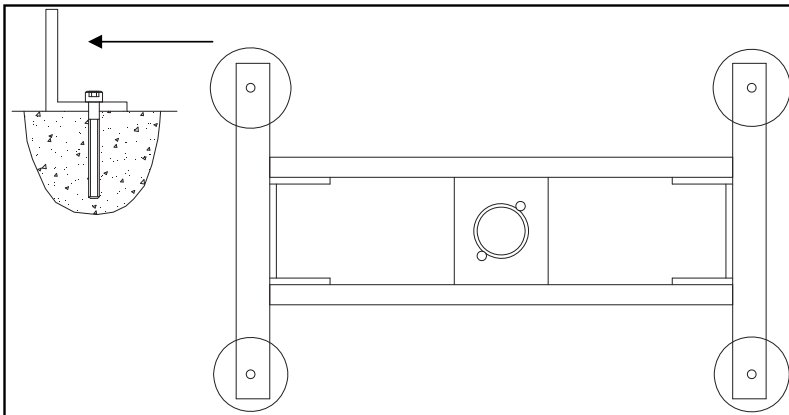
Het is verboden om de pers te gebruiken als ze niet aan de grond bevestigd is.

Bevestig de machine aan de grond met ankerbouten (niet meegeleverd) met een diameter van 18 mm en een lengte van 100 mm.

- Boor een gat van minstens 110 mm (1, figuur 8) met een boor met dezelfde diameter als de ankerbout (Ø 18 mm) in de vier bevestigingspunten (figuur 9) aan de basis.
- Maak de gaten schoon (2, figuur 8).
- Duw elke ankerbout in elk gat met lichte hamerslagen (3, figuur 8).
- Draai de bouten aan met een momentsleutel die is gekalibreerd op 70 N*m (4, figuur 8). Als u met deze waarde de bouten niet kan aandraaien, kan dit te wijten zijn aan een verkeerde boring (te grote diameter) of onvoldoende consistentie van de betonvloer.

Figuur 8



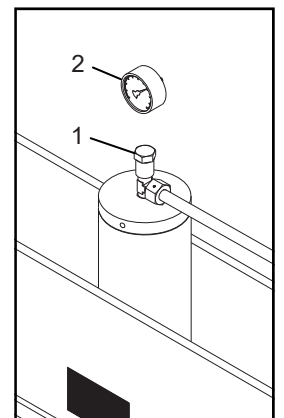
Figuur 9


- ⚠ GEVAAR!** Het gebruik van een persluchtschroevendraaier voor het aandraaien van de ankerbouten is verboden: gevaar voor vernielen van de schroefdraad! Als u niet zeker bent van het type vloerbedekking of waar u de machine moet installeren, neem dan contact op met uw verdeler voor technische ondersteuning.

7.3 De manometer installeren

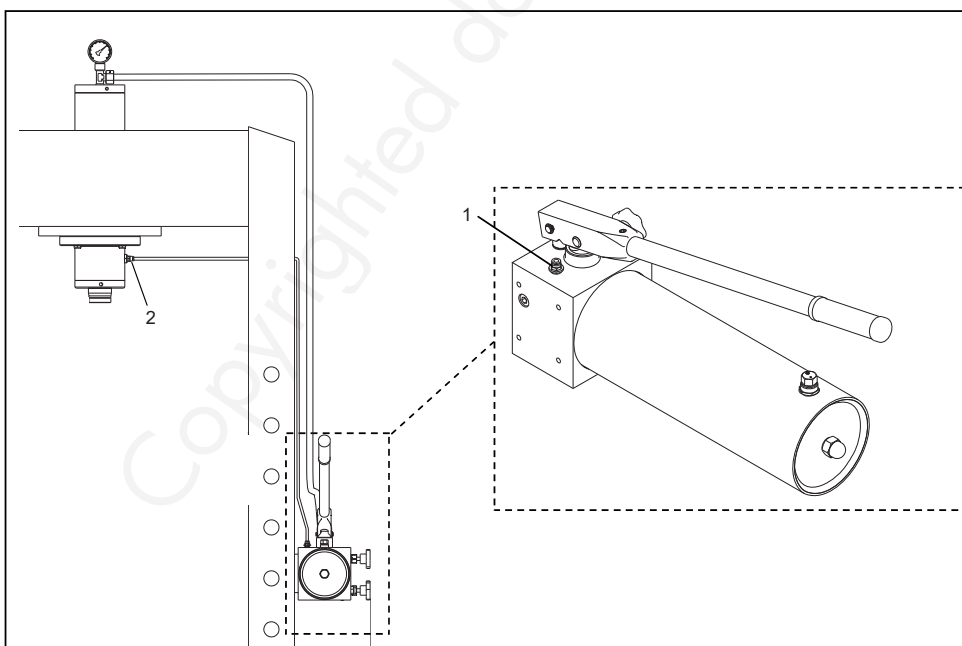
Volg deze instructies om de manometer te installeren:

- Verwijder de schroef (1, figuur 10) van de zitting.
- Bevestig de meegeleverde manometer aan de pers (2, figuur 10) in de zitting van de schroef.

Figuur 10


Ga als volgt te werk om de slang aan te sluiten:

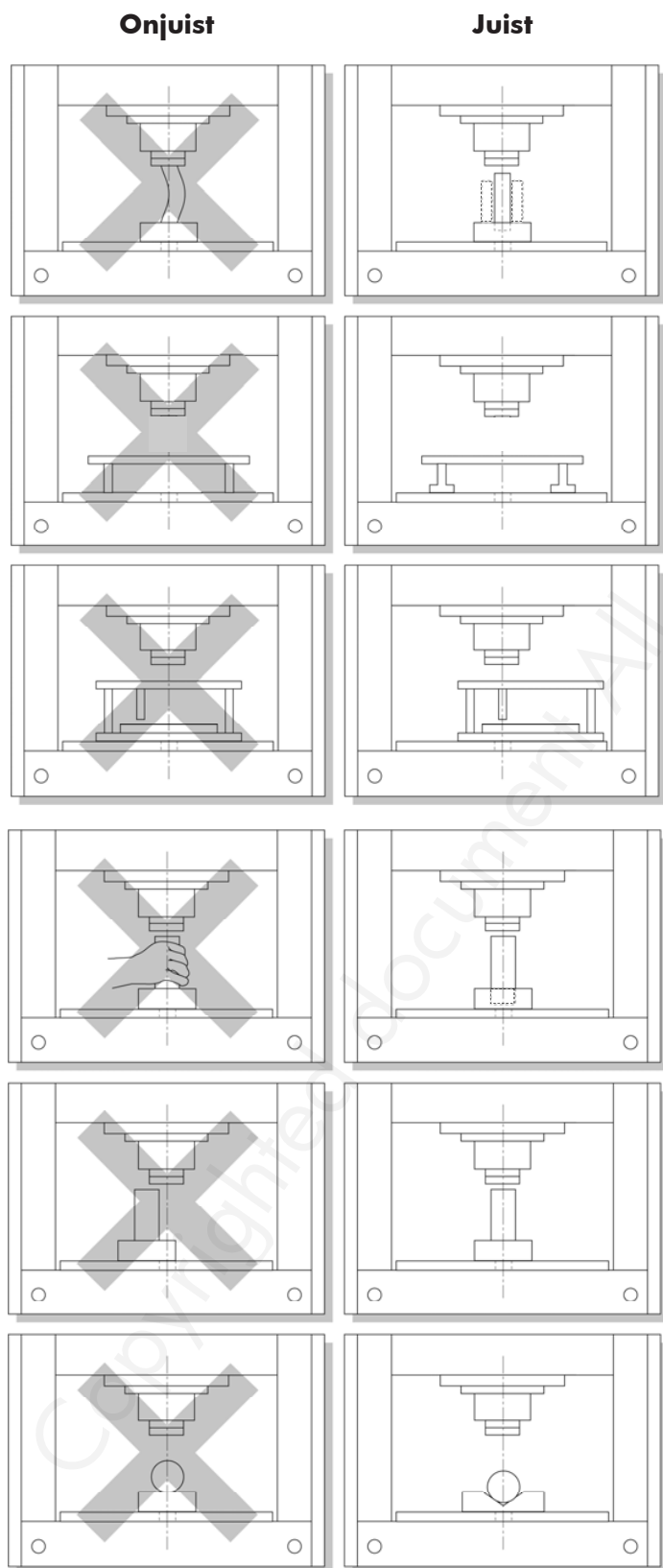
- Verwijder de dop van de pomp en schroef de bijgeleverde fitting erop (1, fig. 10A).
- Sluit de olie-opvangslang (2, fig. 10A) aan op de fitting op de cilinder.

Figuur 10A


8 Bediening

8.1 Gebruik van de pers

Figuur 11

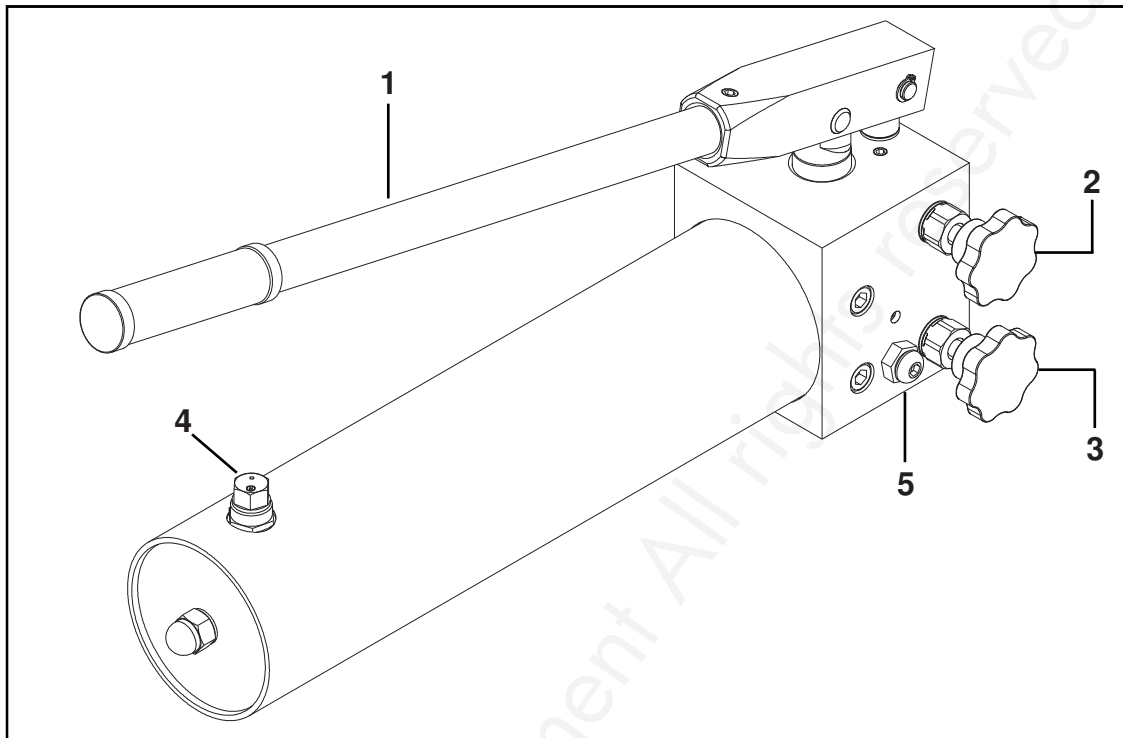


8.2 Werking

De cilinderstang omlaag brengen

Druk de pomphendel (1, figuur 12) in, met de handwielen (2, 3, figuur 12) dicht. De cilinderstang beweegt op de maximale snelheid. Open het handwiel (2, figuur 12) door het in te drukken, om de toevoersnelheid te verlagen en de druk te verhogen. Als het pompen wordt stopgezet tijdens het neerlaten van de cilinderstang, wordt deze in de huidige positie vergrendeld. Wanneer de stang de mechanische aanslag bereikt, vermijd dan het indrukken van de pomphendel (1, figuur 12).

Figuur 12



Terugkeer van de stang

Om de cilinderstang terug te laten keren, open dan het handwiel (3, figuur 12), en sluit het wanneer de stang volledig is ingeschoven.

Terwijl de stang wordt ingetrokken, stopt het sluiten van het handwiel het intrekken van de stang.

Als het handwiel open wordt gehouden (3, figuur 12), stopt de terugloop van de stang als de cilinder de mechanische aanslag heeft bereikt.

8.3 De werktafel bewegen

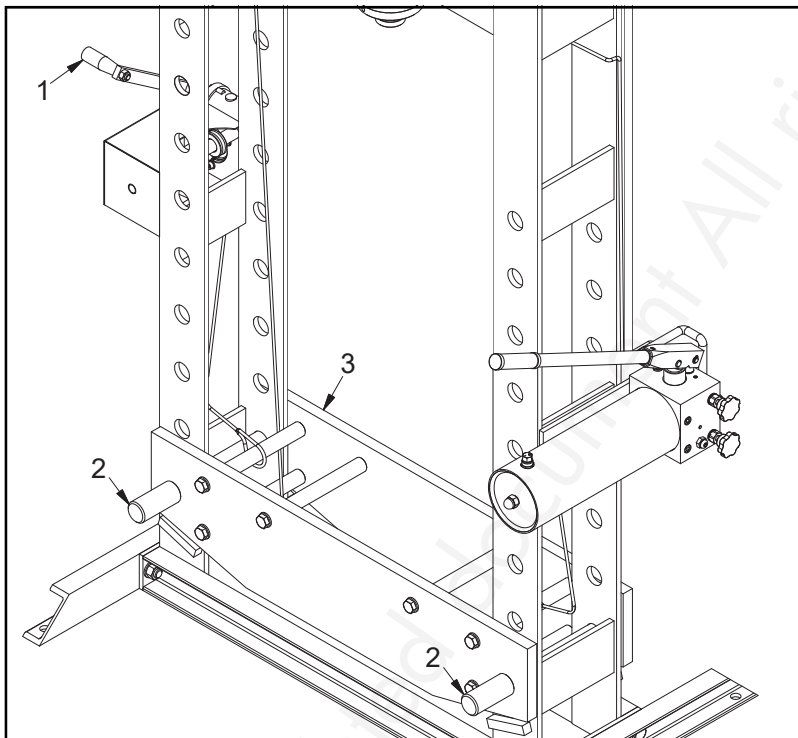
AANDACHT!
De werktafel mag alleen worden bewogen als er geen accessoire of apparaat erop ligt.

De beweging van de werktafel gebeurt door de takel aan de linkerkant van de pers te bedienen.

- Bediend de hendel van de takel (1, figuur 13) zodat de werktafel opgeheven wordt en de steunpinnen van het gewicht van de tafel vrij te maken.
- Schroef de steunpinnen van de werktafel los (2, figuur 13).
- Bedien de takel om de werktafel (3, figuur 13) in de gewenste positie te zetten.
- Zet de pinnen zo ver mogelijk in en zorg ervoor dat ze aan de andere kant van de werktafel uitsteken.
- Laat de werktafel zakken met behulp van de lier, zodat deze op de steunpinnen rust.

WAARSCHUWING!
Het is verplicht om de steunpinnen volledig in te steken voor het begin van het werk.
Nadat u de werktafel heeft bewogen, moet u controleren dat deze volledig op de twee steunpinnen rust en dat hij perfect horizontaal is.

Figuur 12



Tabel 3

	Netto gewicht
Steunpinnen van de werktafel	4,2 kg

9 Algemeen onderhoud

Het algemene onderhoud omvat alle reinigings-, smeer-, afstelwerkzaamheden die regelmatig met vaste intervallen moeten worden uitgevoerd om de correcte werking van de machine en de perfecte staat van de op de apparatuur geïnstalleerde veiligheidsvoorzieningen te garanderen.

Alle handelingen die hieronder niet worden vermeld, worden beschouwd als buitengewone handelingen, die alleen door de fabrikant kunnen worden uitgevoerd.

De bediener moet ervoor zorgen dat het routineonderhoud van de apparatuur binnen de hieronder aangegeven intervallen wordt uitgevoerd.

Wij wijzen u ook op het belang van de periodieke inspectie van uw apparatuur.



WAARSCHUWING!

De hieronder beschreven onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door technici die gespecialiseerd zijn in mechanica en hydraulica.

De vermelde intervallen zijn afhankelijk van verschillende factoren zoals de omgevingsomstandigheden (aanwezigheid van stof), de gebruiksfrequentie, frequente temperatuurwisselingen, enz. Indien nodig moeten de onderhoudsintervallen worden verkort. Alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden moeten onder veilige omstandigheden worden uitgevoerd: zorg er daarom voor dat het hydraulische oliesysteem niet onder druk staat voordat u met werkzaamheden aan de pers begint.

Om een correcte en efficiënte werking van de machine te garanderen, moet u de onderstaande instructies volgen:

- **Bij ieder gebruik**
Houd de apparatuur en de onderdelen schoon.
Controleer voor gebruik van de machine de algemene staat ervan en zorg ervoor dat de slangen intact zijn en dat er geen hydraulische olie lekt.
 - **Elke 3 maanden**
Controleer dat de ankerbouten van de machine goed vastzitten.
 - **Elke 5 jaar**
 - Vervang de olie in de hydraulische pomptank. Gebruik alleen AGIP ACER 22 of soortgelijke olie. Benodigde hoeveelheid: 4,5 liter. De olie moet worden vervangen wanneer de stang volledig in de cilinder is ingetrokken: na het plaatsen van een container om de oude olie op te vangen, moet de tank worden geleegd door de olie uit de vuldop (4, figuur 12) te zuigen met een pomp.
 - Vervang het aanzuigfilter in de hydraulische pomp (36, fig. 16). Verwijder het pompreservoir en vervang het versleten filter door het nieuwe. Plaats de tank terug op zijn plaats.
 - Vul vervolgens de tank met de hoeveelheid verse olie die door de vuldop wordt aangegeven (4, figuur 12). Laat na het verversen van de olie de cilinderstang enkele malen zakken en omhoog gaan en controleer het oliepeil in de tank opnieuw. Vul olie bij indien nodig.
- De gebruikte olie moet naar een inzamelpunt worden gebracht en worden afgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften in het land waar de pers wordt gebruikt: vervuil het milieu niet!!**

10 Veel voorkomende storingen



WAARSCHUWING!

Alle werkzaamheden aan de machine mogen alleen worden uitgevoerd door personen die zijn opgeleid op het gebied van mechanica en hydraulica.

Tabel 4

Storingen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De cilinder beweegt niet wanneer de pomp wordt bediend.	Het handwiel voor de terugloop van de cilinder is open.	Draai het handwiel aan (46, figuur 16).
	Olietekort in de tank.	Controleer het oliepeil door de vuldop (33, figuur 16) en vul olie bij indien nodig.
De druk stijgt te hoog.	Luchtbellens in de cilinder of in de slangen.	Laat de cilinderstang volledig stijgen en zakken.
De druk bereikt de vooraf ingestelde waarde niet.	Olietekort in de tank.	Controleer het oliepeil door de vuldop (33, figuur 16) en vul olie bij indien nodig.
	Olielekkage in het circuit.	Zorg ervoor dat er geen lekkage is aan de slangverbindingen.
	Pompsysteem versleten of defect.	Haal het pompelement (61, figuur 16) uit de pomp en controleer de pakkingen (58, 59, 60, figuur 16).
	Cilinderafdichtingen beschadigd.	Vervang de cilinder (2, figuur 15) of vraag de technische dienst om de pakkingen te vervangen.
De systeemdruk daalt te sterk wanneer de pomp wordt stilgezet.	Onzuiverheden in de kogel van de terugslagklep.	Draai het handwiel voor de terugloop van de cilinderstang (46, figuur 16) volledig los, verwijder de kogel (43, Figuur 16) en maak de zitting ervan schoon.
	Cilinderafdichtingen beschadigd.	Vervang de cilinder (2, figuur 15) of vraag de technische dienst om de pakkingen te vervangen.

Het maximale drukventiel wordt door de fabrikant verzegeld. Neem bij storingen die hieruit voortvloeien contact op met S.p.A.

Als een probleem blijft bestaan na toepassing van de voorgestelde oplossing, neem dan contact op met OMCN S.p.A. en vermijd elke niet-gespecificeerde interventie.

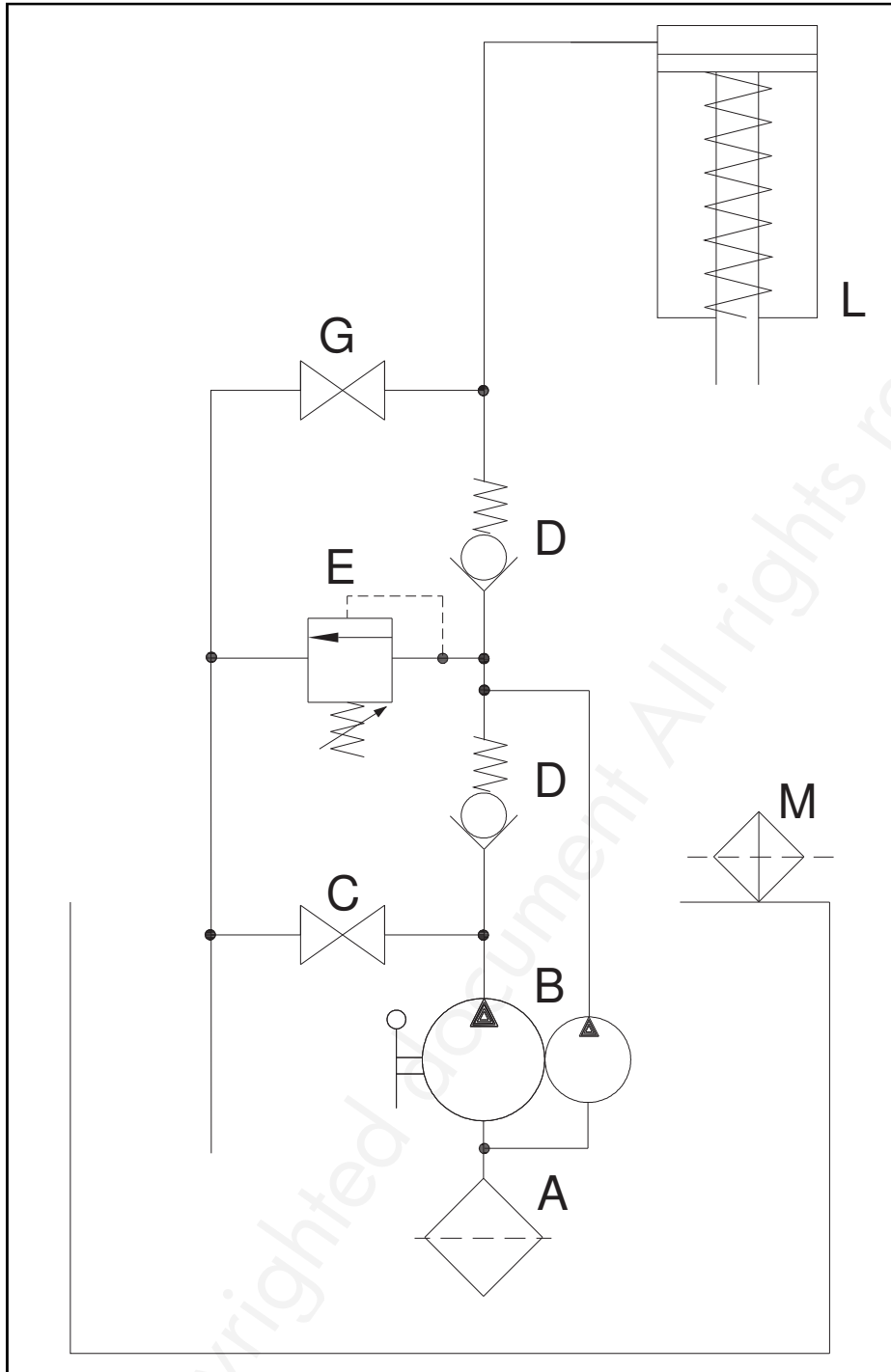
Koop alleen originele OMCN onderdelen. Een lijst met reserveonderdelen is bij deze handleiding gevoegd.

Gebruik alleen OMCN reserveonderdelen voor onderhoudswerkzaamheden. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door het gebruik van niet-originele onderdelen.

Bij gebruik van niet-originele onderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.

11 Oleodynamisch schema

Figuur 14

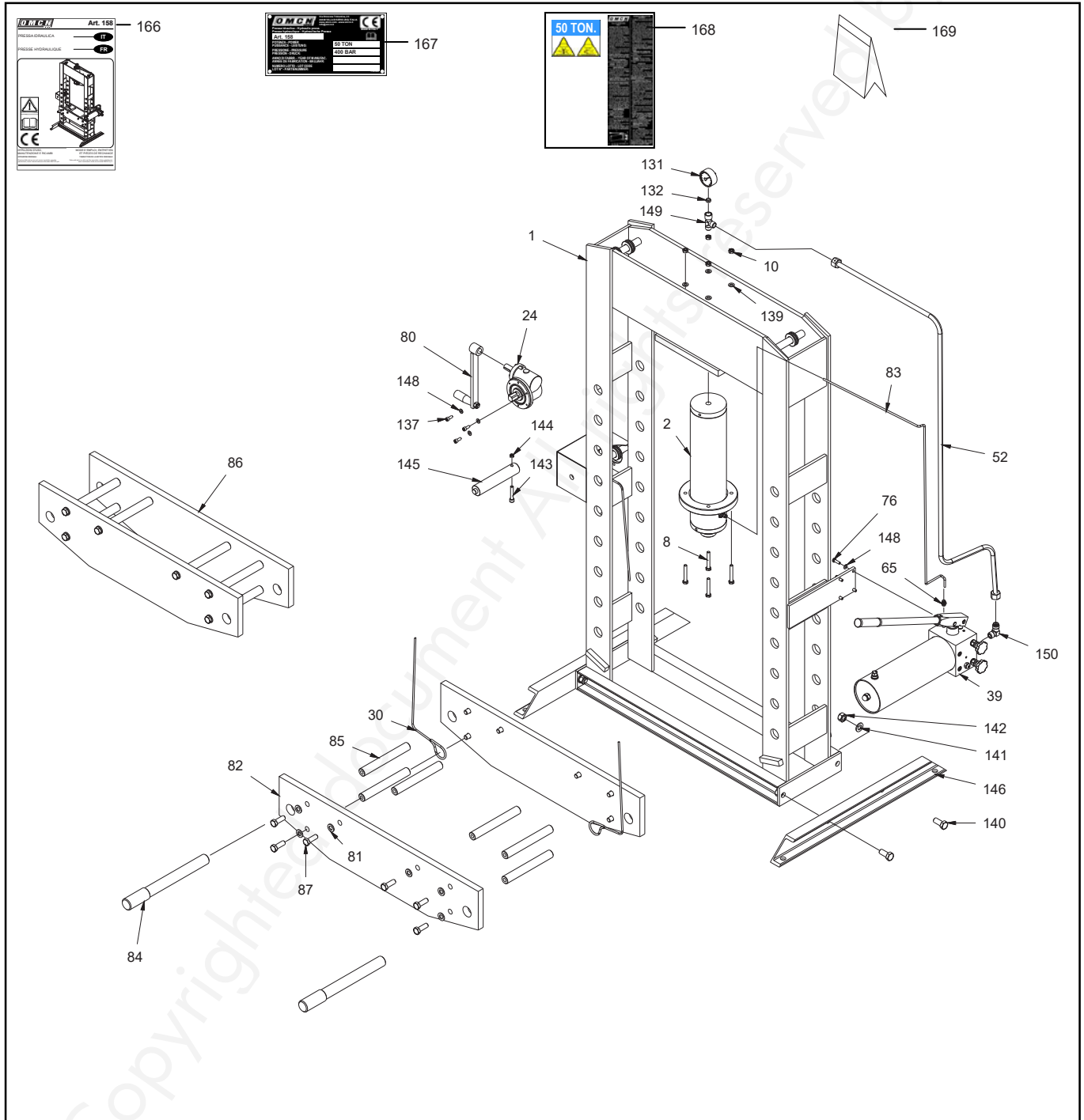


Ref.	Naam	Ref.	Naam
A	Filters	E	Maximale drukventiel
B	Dubbele pomp	G	Terugslagklep van de stang
C	Lage snelheidsventiel	L	Cilinder
D	Terugslagklep	M	Vul- en aftapdop

12 Onderdelen

Wanneer u een onderdeel bestelt met vermelding van het referentienummer, moet het altijd worden beschouwd als een uniek stuk.

Figuur 15 Pers



Neem contact op met uw verdeler als u onderdelen wenst te bestellen.

12.1 Onderdelenlijst

REF.	NAME	ORDER CODE
1	Frame	OMCAAAA000735
2	Piston	OMCBAKA000159
7	Cylinder	OMCBAKA000158
8	Screw	OMCAABQ000119
10	Nut	OMCAABQ000127
13	Stem	OMCAAAA000759
14	Spacer	OMCAAAA000746
15	Spring	OMCAABT000161
18	Piston flange	OMCAAAA000750
23	Piston protective plug	OMCAAAA000753
24	Wrench	OMCAABZ000112
30	Metal cable	OMCAABC000053
31	Tank	OMCAAAA000762
32	Washer	OMCAABQ000633
33	Air valve	OMCAAAA000459
34	Tank tie rod	OMCAABQ001378
36	Suction filters	OMCAAAA000398
37	Tank bleed	OMCAAAA000399
38	Pump body	OMCAAAA000764
39	Pump	OMCAAAA000767
40	Spring	OMCAABT000037
42	screw	OMCAAAA000815
43	Ball	OMCAADA000351
44	Washer	OMCAABQ000628
45	Nut	OMCAAAA000402
46	Hand wheel	OMCAABZ000107
52	Hydraulic pipe	OMCBAKA000154
55	Seeger	OMCAABQ000112
56	Fastening crank pin	OMCAAAA000403
61	Pumping piston	OMCAAAA000770
65	Union	OMCAACY000215
67	Gate lever	OMCAAAA000772
68	Lever	OMCAAAA000472
69	Grub screw	OMCAABQ000635
70	Ball	OMCAADA000714
71	Spring	OMCAABT000038
73	Screw	OMCAAAA000409
74	Washer	OMCAABQ000633
75	Nut	OMCAABQ001382
76	Screw	OMCAABQ000072
80	Crank	OMCAAAA000777
81	Washer	OMCAABQ000035
82	Bench plate	OMCAAAA000779

REF.	NAME	ORDER CODE
83	Oil recovery pipe	OMCAARC157083
84	Work bench pins	OMCAAAA000784
85	Spacer pin	OMCAAAA000789
86	Complete bench	OMCAAAA000849
87	Screw	OMCAABQ000012
94	Washer	OMCAABQ000061
96	Max. pressure valve	OMCAAAA000410
97	O-ring	OMCAADA001328
98	Washer	OMCAABQ000630
102	Washer	OMCAABQ001374
103	Gate lever connection	OMCAAAA000793
104	Pin	OMCAAAA000413
131	Manometer	OMCAADA000311
132	Spacer	OMCAAAA000447
137	Screw	OMCAABQ000009
139	Washer	OMCAABQ000061
140	Screw	OMCAABQ001384
141	Washer	OMCAABQ001385
142	Nut	OMCAABQ001386
143	Screw	OMCAABQ000749
144	Nut	OMCAABQ001387
145	Cable rolling pin	OMCAAAA000799
146	Profilo ad U laterale	OMC15AA000735
147	Union	OMCAADA000627
148	Washer	OMCAABQ000030
149	Union	OMCBAKA000166
150	Union	OMCAADA001651
151	Grub screw	OMCBAKA000165
166	Instruction manual	L1581IENS007
167	Name plate	T1581S001
168	Complete set of adhesives	A1581S001
169	Pump+piston gasket kit	OMCAARC158170A

13 Fabriekstest

Deze apparatuur werd door de fabrikant in de fabriek geassembleerd en afgesteld. De componenten van de veiligheidsvoorzieningen en de bewegende delen werden getest:

1. Controle van de werking van de cilinder en van de onderdelen in het algemeen.
2. Controle op olie lekkages of olieverliezen.
3. Test van de bewegingen van de werktafel.
4. Controle en kalibratie van het maximale drukventiel.
5. Controle van de correcte werking van de pomp.
6. Controle van het oliepeil van de pomp.
7. Visuele en dimensionale controle van het frame.
8. Visuele controle en controle van de horizontale stand van de werktafel.
9. Visuele controle van de steunpinnen van de werktafel.

14 Opslag en herstarten van de pers

Het is belangrijk om onderdelen te beschermen die kunnen worden beschadigd bij blootstelling aan stof als de pers voor een lange periode ongebruikt blijft.

Onderdelen die door oxidatie kunnen worden beschadigd, moeten goed worden beschermd.

Om de apparatuur na een lange periode van stilstand weer op te starten, moet deze eerst grondig worden gereinigd en goed worden gesmeerd in de plaatsen die in het onderhoudshoofdstuk worden beschreven.

Voer een algemene controle uit van de efficiëntie van de apparatuur.

15 Verwijdering

Aan het einde van de levensduur van de apparatuur of wanneer u besluit deze niet meer te gebruiken, moet u het systeem buiten werking stellen door vet en smeermiddelen te verwijderen uit de desbetreffende onderdelen en eventuele afzettingen te verwijderen uit verborgen plaatsen.

De onderdelen van de apparatuur moeten worden behandeld als speciaal afval, daarom moeten ze worden gedemonteerd in homogene groepen en worden verwijderd in overeenstemming met de geldende regelgeving.